

## ANNEXE

## DOCUMENTS SOUMIS A LA COUR.

## I. — PIÈCES DÉPOSÉES AU NOM DU GOUVERNEMENT FRANÇAIS.

A. — *Dans la procédure écrite :*

1. Contrat de concession du 8/20 août 1860.
2. Convention additionnelle du 30 juin/12 juillet 1879 devant être annexée à la Convention des Phares conclue le 8/20 août 1860.
3. Contrat du 13/25 octobre 1894 relatif à la prolongation de la concession des phares.
4. Loi provisoire du 1<sup>er</sup>/14 avril 1913 relative à la prolongation de vingt-cinq années de la durée de la concession des phares et à l'avance de 500.000 l. t.
5. Contrat du 1<sup>er</sup>/14 avril 1913 relatif à la prolongation de la concession des phares.
6. Contrat d'avance de 500.000 l. t. (2/15 avril 1329/1913).
7. Lettre du ministre des Finances de Turquie à MM. Collas et Michel (2/15 avril 1913).
8. Lettre du ministre des Finances de Turquie à M. P. de Vauréal (2/15 avril 1913).
9. Lettre du ministre de Grèce à M. Delcassé, ministre des Aff. étr. de France (14 déc. 1914).
10. Lettre de l'Administration des Phares au ministre de Grèce à Paris (22 déc. 1914).
11. Loi du 22 décembre 1914/4 janvier 1915 relative à la prolongation de vingt-cinq ans de la durée de la concession des phares et à l'avance de 500.000 l. t.
12. Extraits du Traité de paix de Lausanne (24 juillet 1923).
13. Protocole XII relatif à certaines concessions accordées dans l'Empire ottoman, joint au Traité de Lausanne du 24 juillet 1923.
14. Lettre de l'Administration des Phares au ministre de Grèce à Paris (16 janv. 1924).
15. Lettre du ministre de Grèce à Paris à l'Administration des Phares (19 janv. 1924).
16. Lettre du directeur des Transports de Grèce (ministère de l'Économie nationale) à l'Agence générale des Phares de Salonique (6 mars 1924).
17. Lettre de l'Administration des Phares au ministre de Grèce à Paris (24 mars 1924).
18. Lettre du ministre de Grèce à Paris à l'Administration des Phares (30 mars 1924).
19. Note du ministre hellénique des Aff. étr. au ministre de France à Athènes (31 mars 1924).
20. Lettre du président du Conseil, ministre des Aff. étr. de France, au ministre de France à Athènes (4 avril 1924).
21. Note du chargé d'aff. de France à Athènes au ministère hellénique des Aff. étr. (30 avril 1924).

## ANNEX.

## DOCUMENTS SUBMITTED TO THE COURT.

## I.—DOCUMENTS SUBMITTED ON BEHALF OF THE FRENCH GOVERNMENT.

*A.—In the written proceedings :*

1. Concession contract of August 8th/20th, 1860.
2. Additional Convention of June 30th/July 12th, 1879, to be annexed to the Lighthouse Convention concluded on August 8th/20th, 1860.
3. Contract of October 13th/25th, 1894, concerning the extension of the Lighthouse Concession.
4. Provisional law of April 1st/14th, 1913, concerning the extension by twenty-five years of the duration of the Lighthouse Concession, and concerning the advance of £500,000 (T.).
5. Contract of April 1st/14th, 1913, concerning the extension of the Lighthouse Concession.
6. Contract for an advance of £500,000 (T.) (April 2nd/15th, 1329/1913).
7. Letter from the Turkish Minister of Finance to MM. Collas and Michel (April 2nd/15th, 1913).
8. Letter from the Turkish Minister of Finance to M. P. de Vauréal (April 2nd/15th, 1913).
9. Letter from the Greek Minister to M. Delcassé, French Minister for For. Aff. (Dec. 14th, 1914).
10. Letter from the Lighthouse Administration to the Greek Minister in Paris (Dec. 22nd, 1914).
11. Law of December 22nd, 1914/January 4th, 1915, concerning the extension by twenty-five years of the duration of the Lighthouse Concession, and concerning the advance of £500,000 (T.).
12. Extracts from the Peace Treaty of Lausanne (July 24th, 1923).
13. Protocol XII relating to certain concessions granted in the Ottoman Empire, attached to the Treaty of Lausanne of July 24th, 1923.
14. Letter from the Lighthouse Administration to the Greek Minister in Paris (Jan. 16th, 1924).
15. Letter from the Greek Minister in Paris to the Lighthouse Administration (Jan. 19th, 1924).
16. Letter from the Greek Director of Transport (Ministry of National Economy) to the General Agency of Lighthouses at Salonica (March 6th, 1924).
17. Letter from the Lighthouse Administration to the Greek Minister in Paris (March 24th, 1924).
18. Letter from the Greek Minister in Paris to the Lighthouse Administration (March 30th, 1924).
19. Note from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (March 31st, 1924).
20. Letter from the French Prime Minister and Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (April 4th, 1924).
21. Note from the French Chargé d'aff. in Athens to the Greek Ministry for For. Aff. (April 30th, 1924).

22. Dépêche de M. de Marcilly, ministre de France à Athènes, à M. Poincaré, président du Conseil, ministre des Aff. étr. de France (2 mai 1924).
23. Lettre de l'Administration des Phares au président du Conseil, ministre des Aff. étr. de France (20 mai 1924).
24. Dépêche de M. de Marcilly, ministre de France à Athènes, à M. Lefebvre du Prey, ministre des Aff. étr. de France (12 juin 1924).
25. Note verbale du ministre hellénique des Aff. étr. à la légation de France à Athènes (21 juin 1924).
26. Dépêche de M. de Marcilly, ministre de France à Athènes, à M. Herriot, président du Conseil, ministre des Aff. étr. de France (29 juillet 1924).
27. Lettre du capitaine de vaisseau Botassis, attaché naval à la légation de Grèce à Paris, à l'Administration générale des Phares (5 août 1924).
28. Lettre de l'Administration générale des Phares au capitaine de vaisseau Botassis (20 août 1924).
29. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (7 sept. 1924).
30. Dépêche de M. de Marcilly, ministre de France à Athènes, à M. Herriot, président du Conseil, ministre des Aff. étr. de France (13 nov. 1924).
31. Lettre de l'Administration générale des Phares à M. Politis, ministre de Grèce à Paris (19 mai 1925).
32. Lettre de M. Politis, ministre de Grèce à Paris, à l'Administration générale des Phares (25 mai 1925).
33. Lettre du directeur de la Marine marchande au ministère de l'Économie nationale de Grèce à M. P. Anger, secrétaire général de l'Administration des Phares de l'ex-Empire ottoman (16 juin 1925).
34. Note de la légation de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (30 juillet 1925).
35. Note de M. Rentis, ministre des Aff. étr. de Grèce, au ministre de France à Athènes (17 août 1925).
36. Note de la légation de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (18 août 1925).
37. Lettre de M. de Chambrun, ministre de France à Athènes, à M. Rentis, ministre des Aff. étr. de Grèce (3 oct. 1925).
38. Lettre de M. Rentis, ministre des Aff. étr. de Grèce, à M. de Chambrun, ministre de France à Athènes (12 oct. 1925).
39. Note de la légation de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (20 oct. 1925).
40. Lettre de M. de Chambrun, ministre de France à Athènes, à l'amiral Hadji Kyriacos, ministre des Aff. étr. de Grèce (30 oct. 1925).
41. Lettre de M. de Chambrun, ministre de France à Athènes, à M. Michalacopoulos, ministre des Aff. étr. de Grèce (13 déc. 1926).
42. Lettre de M. Clément-Simon, ministre de France à Athènes, à M. Michalacopoulos, ministre des Aff. étr. de Grèce (23 mai 1927).
43. Lettre de M. Zaïmis, ministre des Aff. étr. de Grèce, à M. Clément-Simon, ministre de France à Athènes (16 juin 1927).
44. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (26 mars 1928).
45. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (30 avril 1928).
46. Note verbale du ministère hellénique des Aff. étr. au ministre de France à Athènes (13 juin 1928).

22. Despatch from M. de Marcilly, French Minister in Athens, to M. Poincaré, French Prime Minister and Minister for For. Aff. (May 2nd, 1924).
23. Letter from the Lighthouse Administration to the French Prime Minister and Minister for For. Aff. (May 20th, 1924).
24. Despatch from M. de Marcilly, French Minister in Athens, to M. Lefebvre du Prey, French Minister for For. Aff. (June 12th, 1924).
25. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Legation in Athens (June 21st, 1924).
26. Despatch from M. de Marcilly, French Minister in Athens, to M. Herriot, French Prime Minister and Minister for For. Aff. (July 29th, 1924).
27. Letter from Commander Botassis, Naval Attaché to the Greek Legation in Paris, to the General Lighthouse Administration (Aug. 5th, 1924).
28. Letter from the General Lighthouse Administration to Commander Botassis (August 20th, 1924).
29. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Sept. 7th, 1924).
30. Despatch from M. de Marcilly, French Minister in Athens, to M. Herriot, French Prime Minister and Minister for For. Aff. (Nov. 13th, 1924).
31. Letter from the General Lighthouse Administration to M. Politis, Greek Minister in Paris (May 19th, 1925).
32. Letter from M. Politis, Greek Minister in Paris, to the General Lighthouse Administration (May 25th, 1925).
33. Letter from the Director of Mercantile Marine in the Greek Ministry of National Economy to M. P. Anger, Secretary-General of the Lighthouse Administration of the former Ottoman Empire (June 16th, 1925).
34. Note from the French Legation in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (July 30th, 1925).
35. Note from M. Rentis, Greek Minister for For. Aff., to the French Minister in Athens (Aug. 17th, 1925).
36. Note from the French Legation in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Aug. 18th, 1925).
37. Letter from M. de Chambrun, French Minister in Athens, to M. Rentis, Greek Minister for For. Aff. (Oct. 3rd, 1925).
38. Letter from M. Rentis, Greek Minister for For. Aff., to M. de Chambrun, French Minister in Athens (Oct. 12th, 1925).
39. Note from the French Legation in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Oct. 20th, 1925).
40. Letter from M. de Chambrun, French Minister in Athens, to Admiral Hadji Kyriacos, Greek Minister for For. Aff. (Oct. 30th, 1925).
41. Letter from M. de Chambrun, French Minister in Athens, to M. Michalopoulos, Greek Minister for For. Aff. (Dec. 13th, 1926).
42. Letter from M. Clément-Simon, French Minister in Athens, to M. Michalopoulos, Greek Minister for For. Aff. (May 23rd, 1927).
43. Letter from M. Zaimis, Greek Minister for For. Aff., to M. Clément-Simon, French Minister in Athens (June 16th, 1927).
44. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (March 26th, 1928).
45. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (April 30th, 1928).
46. *Note verbale* from the Greek Ministry for For. Aff. to the French Minister in Athens (June 13th, 1928).

47. Note de la légation de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (29 oct. 1928).
48. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (5 déc. 1928).
49. Note verbale du ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de France à Athènes (2 janv. 1929).
50. Lettre de M. Clément-Simon, ministre de France à Athènes, à M. Carapanos, ministre des Aff. étr. de Grèce (30 janv. 1929).
51. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (9 avril 1929).
52. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (30 avril 1929).
53. Note verbale du ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de France à Athènes (10 mai 1929).
54. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (24 oct. 1929).
55. Note verbale du ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de France à Athènes (2 déc. 1929).
56. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (3 mars 1930).
57. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (7 mars 1930).
58. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (14 mars 1930).
59. Note verbale du ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de France à Athènes (31 mars 1930).
60. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (10 févr. 1931).
61. Note verbale du ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de France à Athènes (6 mars 1931).
62. Note du ministre de France à Athènes au ministre hellénique des Aff. étr. (9 avril 1931).
63. Note verbale du ministre des Aff. étr. de Grèce au ministre de France à Athènes (16 avril 1931).
64. Consultation par Me Manasse, avocat à Constantinople (23 avril 1928).
65. Observations sur le Mémoire du Gouvernement hellénique, présentées par Me Manasse, avocat à Constantinople.

B. — *Dans la procédure orale :*

1. Copie d'un accord entre le Gouvernement turc et l'Administration générale des Phares de Turquie (11 juillet 1923).
2. Copie d'un accord (articles additionnels au contrat du 14 avril 1913) entre les mêmes (11 juillet 1923).
3. Copie d'un accord entre le gouverneur des îles italiennes de la mer Égée et l'Administration générale des Phares des îles italiennes de la mer Égée (1<sup>er</sup> oct. 1927) (avec un échange de lettres).
4. Copie d'une convention de réadaptation des actes concessionnels de l'Administration des Phares de Palestine (6 déc. 1930) (avec un appendice).

47. Note from the French Legation in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Oct. 29th, 1928).
48. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Dec. 5th, 1928).
49. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (Jan. 2nd, 1929).
50. Letter from M. Clément-Simon, French Minister in Athens, to M. Carapanos, Greek Minister for For. Aff. (Jan. 30th, 1929).
51. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (April 9th, 1929).
52. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (April 30th, 1929).
53. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (May 10th, 1929).
54. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Oct. 24th, 1929).
55. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (Dec. 2nd, 1929).
56. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (March 3rd, 1930).
57. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (March 7th, 1930).
58. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (March 14th, 1930).
59. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (March 31st, 1930).
60. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Feb. 10th, 1931).
61. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (March 6th, 1931).
62. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (April 9th, 1931).
63. *Note verbale* from the Greek Minister for For. Aff. to the French Minister in Athens (April 16th, 1931).
64. Legal opinion by Maître Manasse, Advocate at Constantinople (April 23rd, 1928).
65. Observations on the Greek Government's Case, by Maître Manasse, Advocate at Constantinople.

B.—*During the oral proceedings:*

1. Copy of an agreement between the Turkish Government and the General Administration of Turkish Lighthouses (July 11th, 1923).
2. Copy of an agreement (additional articles to the contract of April 14th, 1913) between the same Parties as above (July 11th, 1923).
3. Copy of an agreement between the Governor of the Italian Islands in the Aegean Sea and the General Administration of Lighthouses on the Italian Islands in the Aegean Sea (Oct. 1st, 1927) (with letters exchanged).
4. Copy of a convention for the readaptation of concessionary acts of the Palestine Lighthouse Administration (Dec. 6th, 1930) (with an appendix).

5. Convention de réadaptation des actes concessionnels de l'Administration des Phares de la côte de Syrie, du Grand-Liban et des Alaouites (en français et en turc) (brochure imprimée).
6. Lettre du ministre de Grèce à Paris à l'Administration des Phares (27 sept. 1913).
7. Lettre du ministre de la Marine ottomane à la Direction des Phares de Constantinople (9 mai 1914).
8. Sentence arbitrale rendue par M. Eug. Borel au sujet de la répartition des annuités de la dette publique ottomane (Genève, 18 avril 1925).
9. Copie de l'annexe A au Traité entre le Gouvernement ottoman et l'Administration des Phares, signé à Constantinople le 4 septembre 1860.
10. Reproduction photographique de l'acte de renouvellement de la concession des phares (13/25 oct. 1894).
11. Procès-verbaux de la Commission financière des Affaires balkaniques (Paris, Impr. nation., 1913).

## II. — PIÈCES DÉPOSÉES AU NOM DU GOUVERNEMENT HELLÉNIQUE.

### A. — Dans la procédure écrite :

1. Première concession (20 août 1860/4 sept. 1884). Traité entre le Gouvernement ottoman et l'Administration des Phares de l'Empire ottoman.
2. Deuxième concession. Contrat de prolongation de la concession (4 sept. 1884/4 sept. 1899).
3. Troisième concession (4 sept. 1899/4 sept. 1924), et convention additionnelle.
4. Quatrième concession (4 sept. 1924/4 sept. 1949). Contrat relatif à la prolongation de la concession des phares, et convention additionnelle.
5. Lettre concernant l'attribution des îles de l'Égée à la Grèce, des ministres des six grandes Puissances à Athènes au ministre des Aff. étr. de Grèce (31 janv./13 févr. 1914).
6. Lettre du ministre des Aff. étr. de Grèce aux ministres des six grandes Puissances à Athènes, avec deux annexes (8/21 févr. 1914).
7. Note du ministre de France à Athènes au ministre des Aff. étr. de Grèce (11/24 avril 1914).
8. Lettre du ministre de Grèce à Paris au ministre des Aff. étr. de Grèce à Athènes (29 mai/11 juin 1913).
9. Note hellénique relative aux conversations avec la Société française des Phares (Paris, 15/28 janv. 1914).
10. Extraits du *Livre jaune* du ministère des Aff. étr. de France, concernant les régions annexées à la Grèce (Documents diplomatiques — Affaires balkaniques; Paris, Impr. nation., 1922):
  - a) Note du président du Conseil de France aux ambassadeurs de France à Saint-Pétersbourg, Londres, Berlin, Vienne et Rome (Paris, 5 nov. 1912) (t. I, n° 233, p. 139).
  - b) Note du chargé d'affaires de France à Londres au président du Conseil de France (Londres, 23 déc. 1912) (t. II, n° 35, p. 26).
  - c) Lettre de l'ambassadeur de France à Constantinople au président du Conseil de France (Péra, 17 janv. 1913), et note collective à la Sublime-Porte (t. II, n° 67, p. 45).

5. Convention for the readaptation of the concessionary acts of the Lighthouse Administration of the Syrian Coast, Great Lebanon, and the Alaouites (in French and in Turkish) (printed pamphlet).
6. Letter from the Greek Minister in Paris to the Lighthouse Administration (Sept. 27th, 1913).
7. Letter from the Ottoman Minister of Marine to the Directorate of Lighthouses at Constantinople (May 9th, 1914).
8. Arbitral award delivered by M. Eug. Borel concerning the apportionment of the annuities of the Ottoman Public Debt (Geneva, April 18th, 1925).
9. Copy of Annex A to the Treaty signed at Constantinople on September 4th, 1860, between the Ottoman Government and the Lighthouse Administration.
10. Photographic reproduction of the instrument renewing the Lighthouse Concession (Oct. 13th/25th, 1894).
11. Minutes of the Financial Commission on Balkan Affairs (Paris, Impr. nation., 1913).

## II.—DOCUMENTS FILED ON BEHALF OF THE GREEK GOVERNMENT.

### A.—*In the written proceedings :*

1. First concession (Aug. 20th, 1860/Sept. 4th, 1884). Treaty between the Ottoman Government and the Lighthouse Administration of the Ottoman Empire.
2. Second concession. Contract prolonging the concession (Sept. 4th, 1884/Sept. 4th, 1899).
3. Third concession (Sept. 4th, 1899/Sept. 4th, 1924), and supplementary agreement.
4. Fourth concession (Sept. 4th, 1924/Sept. 4th, 1949). Contract concerning the prolongation of the Lighthouse Concession, and supplementary agreement.
5. Letter concerning the allocation of the Aegean islands to Greece, from the Ministers of the six Great Powers in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (Jan. 31st/Feb. 13th, 1914).
6. Letter from the Greek Minister for For. Aff. to the Ministers of the six Great Powers in Athens, with two annexes (Feb. 8th/21st, 1914).
7. Note from the French Minister in Athens to the Greek Minister for For. Aff. (April 11th/24th, 1914).
8. Letter from the Greek Minister in Paris to the Greek Minister for For. Aff. in Athens (May 29th/June 11th, 1913).
9. Greek note concerning the conversations with the French Lighthouse Company (Paris, Jan. 15th/28th, 1914).
10. Extracts from the *Yellow Book* of the French Ministry for For. Aff., concerning the regions annexed to Greece (Diplomatic Documents—Balkan Affairs; Paris, Impr. nation., 1922):
  - (a) Note from the French Prime Minister to the French Ambassadors in St. Petersburg, London, Berlin, Vienna and Rome (Paris, Nov. 5th, 1912) (Vol. I, No. 233, p. 139).
  - (b) Note from the French Chargé d'affaires in London to the French Prime Minister (London, Dec. 23rd, 1912) (Vol. II, No. 35, p. 26).
  - (c) Letter from the French Ambassador in Constantinople to the French Prime Minister (Pera, Jan. 17th, 1913), and joint note to the Sublime-Porte (Vol. II, No. 67, p. 45).



- d) Note responsive de la Sublime-Porte (Constantinople, 30 janv. 1913) (t. II, n° 92, p. 61).
- e) Note de l'ambassadeur de France à Londres au ministre des Aff. étr. de France (27 févr. 1913) (t. II, n° 137, p. 90).
- f) Aide-mémoire remis par l'ambassade de Turquie (t. II, n° 138, p. 191).
- g) Note de l'ambassadeur de France à Constantinople au ministre des Aff. étr. de France (16 mars 1913) (t. II, n° 170, p. 110).
- h) Note de l'ambassadeur de France à Constantinople au ministre des Aff. étr. de France (31 mars 1913) (t. II, n° 194, p. 125).
- i) Note du ministre des Aff. étr. de France aux ambassadeurs de France à Londres, Berlin, Vienne, Saint-Petersbourg, Rome et Constantinople, et aux ministres de France à Sofia, Belgrade, Athènes, Cettigné et Bucarest (Paris, 1<sup>er</sup> avril 1912) (t. II, n° 195, p. 126).
11. Dépêche de M. Roussos, ministre des Aff. étr. de Grèce, à la légation de Grèce à Paris (Athènes, 27 sept. 1924).
12. Tableau des phares trouvés par la Grèce sur les territoires acquis par elle à la suite des guerres balkaniques.
13. Tableau des phares établis par la Grèce sur les côtes des territoires acquis par elle à la suite des guerres balkaniques.
14. Traité de Londres (17/30 mai 1913), art. 1 à 5.
15. Traité d'Athènes (1<sup>er</sup>/14 nov. 1913), art. 15 et 16.
16. Extrait du *Recueil des Actes de la Conférence de Lausanne* (2<sup>me</sup> série, t. I, p. 182). Deuxième Comité, P.-V. n° 1, séance du 24 avril 1923.

B. — Dans la procédure orale :

1. Copie de la loi provisoire publiée dans le journal *Takvimi Vakayi* des 19 *cemazevilevvel* 1331 et mai 1329, avec traduction certifiée en français.
2. Copie de l'article publié en tête du journal *Takvimi Vakayi* paru le 26 janvier 1330, avec traduction certifiée en français.
3. Sentences arbitrales rendues par M. Undén dans l'affaire des forêts du Rhodope (Upsala, 1932 et 1933).
4. Rapport de l'attaché naval à la légation de Grèce à Paris (9 juillet 1924) (traduction certifiée en français).
5. Extraits du rapport du Comité des concessions et contrats de la Commission financière des Affaires balkaniques (4 juin/18 juillet 1913) (Paris, Impr. nation.).
6. Copie de la loi ottomane relative aux concessions d'utilité publique (10 juin 1326/1910 — traduction française).

III. — DOCUMENTS MIS A LA DISPOSITION DE LA COUR PAR LE GREFFIER.

1. Cartes nautiques de la Méditerranée orientale.
2. *Recueil des Actes de la Conférence de Lausanne* (1923) (1<sup>ère</sup> série, t. III; 2<sup>me</sup> série, t. I).

(d) Note in reply from the Sublime-Porte (Constantinople, Jan. 30th, 1913) (Vol. II, No. 92, p. 61).

(e) Note from the French Ambassador in London to the French Minister for For. Aff. (Feb. 27th, 1913) (Vol. II, No. 137, p. 90).

(f) Memorandum presented by the Turkish Embassy (Vol. II, No. 138, p. 191).

(g) Note from the French Ambassador in Constantinople to the French Minister for For. Aff. (March 16th, 1913) (Vol. II, No. 170, p. 110).

(h) Note from the French Ambassador in Constantinople to the French Minister for For. Aff. (March 31st, 1913) (Vol. II, No. 194, p. 125).

(i) Note from the French Minister for For. Aff. to the French Ambassadors in London, Berlin, Vienna, St. Petersburg, Rome and Constantinople, and to the French Ministers in Sofia, Belgrade, Athens, Cetinje and Bucharest (Paris, April 1st, 1912) (Vol. II, No. 195, p. 126).

11. Telegram from M. Roussos, Greek Minister for For. Aff., to the Greek Legation in Paris (Athens, Sept. 27th, 1924).
12. List of lighthouses found by Greece in the territories acquired by her after the Balkan Wars.
13. List of lighthouses erected by Greece on the coasts of the territories acquired by her after the Balkan Wars.
14. Treaty of London (May 17th/30th, 1913), Art. 1 to 5.
15. Treaty of Athens (Nov. 1st/14th, 1913), Art. 15 and 16.
16. Extract from the *Acts of the Conference of Lausanne* (2nd Series, Vol. I, p. 182). Second Committee, P.-V. No. 1, Meeting of April 24th, 1923.

B.—During the oral proceedings :

1. Copy of the provisional law published in the paper *Takvimi Vakayi* of 19 *cemazevilevvel* 1331 and May 1329, with a certified correct French translation.
2. Copy of the article published on the first page of the paper *Takvimi Vakayi* on January 26th, 1330, with a certified correct French translation.
3. Arbitral awards made by M. Undén in the case of the Rhodope forests (Upsala, 1932 and 1933).
4. Report by the Naval Attaché to the Greek Legation in Paris (July 9th, 1924) (French certified translation).
5. Extracts from the report of the Committee for concessions and contracts of the Financial Commission for Balkan Affairs (June 4th/July 18th, 1913) (Paris, Impr. nation.).
6. Copy of the Ottoman law governing public utility concessions (June 10th, 1326/1910—French translation).

III.—DOCUMENTS PLACED AT THE COURT'S DISPOSAL BY THE REGISTRAR.

1. Charts of the eastern Mediterranean.
2. Collection of the *Acts of the Conference of Lausanne* (1923) (1st Series, Vol. III; 2nd Series, Vol. I).